

Mr. VAN HEUVEN GOEDHART (Netherlands), Rapporteur, explained that any alterations made had been of a purely drafting character.

Mr. KAYSER (France) submitted amendments to the texts proposed for articles IX, X and paragraph 8 of article XII, sponsored jointly by the delegations of Colombia, France, Mexico, Peru, United Kingdom and United States (A/C.3/502). Their aim was to reconcile conflicting views on the articles concerned. He therefore moved the reconsideration of those articles. It might, however, be difficult to discuss that reconsideration until members of the Committee had had sufficient time to study the amendments.

Mr. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombia) suggested that it might not be necessary to take a vote on each article afresh, as many had not been amended by the Sub-Committee after they had been adopted.

The CHAIRMAN said that he would prefer a formal vote to be taken on each article and, finally, on the convention as a whole.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that collation of the English with the Russian text would require considerable study and proposed that examination of the report should be postponed until Monday, 9 May. Some of the amendments which had been introduced might constitute changes of substance.

Mr. DAVIES (United Kingdom) disagreed. He reminded the representative of the USSR that he had declined to serve on the Sub-Committee on the grounds that he was not interested in changing the drafting of articles with whose substance he disagreed. To postpone examination of the report would be to delay the entire work of the Committee.

Mr. STEPANENKO (Byelorussian Soviet Socialist Republic) supported the representative of the Soviet Union. It was obviously easier for the United Kingdom representative to study the report speedily, since it had been drafted in his mother tongue; several delegations were not so happily situated.

The meeting rose at 5.40 p.m.

## TWO HUNDRED AND TWENTIETH MEETING

*Held at Lake Success, New York, on Saturday, 7 May 1949, at 11 a.m.*

Chairman: Mr. Charles MALIK (Lebanon).

### 155. Freedom of information: report of the Economic and Social Council (A/631) (continued)

DRAFT CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS AND THE RIGHT OF CORRECTION: REPORT OF SUB-COMMITTEE 5 (A/C.3/496) (CONTINUED)

*Proposals concerning articles IX, X and XII submitted by the delegations of Colombia, France, Mexico, Peru, the United Kingdom and the United States of America (A/C.3/502)*

The CHAIRMAN reminded the Committee that it had first to decide whether it wished to reopen

M. VAN HEUVEN GOEDHART (Pays-Bas), Rapporteur, indique que toutes les modifications ont été d'ordre purement rédactionnel.

M. KAYSER (France) présente des amendements aux textes proposés pour les articles IX et X et le paragraphe 8 de l'article XII, amendements élaborés en commun par les délégations de la Colombie, de la France, du Mexique, du Pérou, du Royaume-Uni et des Etats-Unis (A/C.3/502). Ces amendements visent à concilier les vues opposées qui se sont manifestées au sujet des articles en question. M. Kayser demande donc que l'on revienne sur ces articles, tout en reconnaissant qu'il sera difficile de décider de le faire avant que les membres de la Commission aient eu le temps d'examiner les amendements.

M. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombie) estime qu'il ne sera peut-être pas nécessaire de remettre aux voix chacun des articles, car beaucoup n'ont pas été retouchés par la Sous-Commission après leur adoption.

Le PRÉSIDENT préférerait que la convention soit formellement remise aux voix article par article et ensuite dans son ensemble.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que le collationnement du texte anglais et du texte russe constitue un gros travail, et propose de remettre au lundi 9 mai l'examen du rapport. En effet, il se pourrait que certains des amendements apportés affectent le fond du texte.

M. DAVIES (Royaume-Uni) n'est pas d'accord avec M. Tsarapkin. Il rappelle au représentant de l'URSS que celui-ci a refusé d'être membre de la Sous-Commission parce que, selon lui, modifier la rédaction d'articles dont il n'approuvait pas le fond ne présentait pour lui aucun intérêt. Si l'on remet l'examen du rapport, on retardera l'ensemble des travaux de la Commission.

M. STEPANENKO (République socialiste soviétique de Biélorussie) appuie le représentant de l'Union soviétique. Il est évidemment facile au représentant du Royaume-Uni d'étudier le rapport très vite puisque celui-ci a été établi dans sa langue maternelle. Plusieurs délégations n'ont pas le même avantage.

La séance est levée à 17 h. 40.

## DEUX CENT VINGTIÈME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York, le samedi 7 mai 1949, à 11 heures.*

Président: M. Charles MALIK (Liban).

### 155. Liberté de l'information: rapport du Conseil économique et social (A/631) (suite)

PROJET DE CONVENTION RELATIF À LA TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS ET AU DROIT DE RECTIFICATION: RAPPORT DE LA SOUS-COMMISSION 5 (A/C.3/496) (SUITE)

*Propositions relatives aux articles IX, X et XII présentées par les délégations de la Colombie, de la France, du Mexique, du Pérou, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique (A/C.3/502)*

Le PRÉSIDENT rappelle à la Commission qu'elle est appelée à statuer en premier lieu sur la remise

the debate on articles IX and X and paragraph 8 of article XII of the convention on the international transmission of news and the right of correction. Such a decision would require a two-thirds majority vote. If the decision were taken, the Committee could then proceed to consideration of the proposals in document A/C.3/502.

Mr. KAYSER (France), speaking on behalf of the delegations of Colombia, France, Mexico, Peru, the United Kingdom and the United States of America, asked the Committee to decide to reopen the debate on articles IX and X and paragraph 8 of article XII of the first convention.

Explaining why the delegations he had mentioned wished the debate on those articles to be reopened, he recalled that the doubt existing on some points, and the fact that certain parts of the convention had been adopted by a very small majority had made it clear, nearly a week previously, that most delegations would find it difficult to vote for the convention in its final form. The Committee's aim was to draft a convention which would be acceptable to the greatest possible number of delegations. When the crisis had arisen, at the time of the vote on article XII, formerly article 9,<sup>1</sup> the French delegation, having abstained from voting on that article, had stated that it would do everything in its power to reconcile the opposing views of the United Kingdom and the United States on the one hand and of Colombia, Mexico and Peru on the other. The proposals in document A/C.3/502 were the result of the efforts made by those delegations to find some common ground and make the convention acceptable to the greatest possible number of delegations.

Some of the difficulties had arisen from uncertainty about the definition of correspondent and about the status of the foreign correspondent compared with that of the national correspondent. The final paragraph of article XII (formerly article 9) as well as the rejection of any reference to a direct right of correction, as the result of an equal vote, had also contributed to the difficulties.

With regard to the first point, it might indeed appear on a cursory reading that the convention gave privileges to foreign correspondents as compared with national correspondents. It might even be said, with some appearance of truth, that it allowed national correspondents employed by foreign information agencies to take advantage of the protection of foreign Governments. Such was certainly not the purpose of the convention. It was for that reason that it was proposed to add to article XII a paragraph making it clear that a citizen of a State could benefit by the privileges accorded to foreign correspondents only to the extent necessary to assure the information agency which employed him of all the advantages of the convention. Consequently, it was quite clear that nationals employed by a foreign information agency would not receive any better treatment than national correspondents and that journalists would not constitute a privileged class in relation to their fellow-citizens.

As for the other two points, there were two opposing arguments, both traditional and equally

<sup>1</sup> See 203rd meeting.

en discussion des articles IX, X et de l'alinéa 8 de l'article XII de la convention relative à la transmission internationale des informations et au droit de rectification. Une telle décision doit être prise à la majorité des deux tiers. Si elle est prise, la Commission pourra alors aborder l'examen des propositions contenues dans le document A/C.3/502.

M. KAYSER (France), parlant au nom des délégations de la Colombie, des Etats-Unis, de la France, du Mexique, du Pérou et du Royaume-Uni, demande à la Commission de décider la remise en discussion des articles IX, X et de l'alinéa 8 de l'article XII de la première convention.

Exposant les raisons pour lesquelles ces délégations demandent la remise en discussion de ces articles, il rappelle qu'en raison de l'équivoque existant sur certains points et de la très faible majorité à laquelle ont été adoptés certains textes de la convention, il est apparu, il y a près d'une semaine, que le texte final de celle-ci pourrait difficilement être voté par la majorité des délégations. Or le but poursuivi par la Commission est d'établir une convention qui puisse être approuvée par le plus grand nombre possible de délégations. Lorsque la crise a éclaté, lors du vote sur l'ancien article 9, devenu l'article XII<sup>1</sup>, la délégation française, qui s'est abstenue de voter sur cet article, a déclaré qu'elle ferait tous ses efforts pour réconcilier les points de vue antagonistes exposés par le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'une part, la Colombie, le Mexique et le Pérou d'autre part. Les propositions contenues dans le document A/C.3/502 sont le résultat des efforts de ces délégations pour trouver un terrain d'entente et rendre la convention acceptable pour le plus grand nombre possible de délégations.

Les difficultés découlaient d'une part de l'équivoque existant sur la définition du correspondant et le statut du correspondant étranger comparé au statut du correspondant national, d'autre part du dernier alinéa de l'article XII (ancien article 9), et enfin du rejet de toute référence à un droit direct de rectification, décidé par un vote dans lequel les voix s'étaient partagées également.

En ce qui concerne le premier point, on pourrait croire en effet, après une lecture superficielle du texte de la convention, que celle-ci accorde aux correspondants étrangers des privilèges par rapport aux correspondants nationaux, et l'on pourrait même dire avec une apparence de raison qu'elle permet aux correspondants nationaux employés par des entreprises d'information étrangères de se prévaloir de la protection de gouvernements étrangers. Telle n'est certes pas l'intention de la convention. C'est pourquoi il est proposé d'ajouter à l'article XII un alinéa spécifiant qu'un ressortissant d'un Etat ne pourra bénéficier des privilèges accordés aux correspondants étrangers que dans la mesure nécessaire pour assurer tous les bénéfices de la convention à l'entreprise d'information par laquelle ce ressortissant est employé. Il est clair ainsi que les ressortissants nationaux employés par une entreprise d'information étrangère ne bénéficieront d'aucun privilège par rapport aux correspondants nationaux et que les journalistes ne constitueront pas une classe privilégiée par rapport à leurs concitoyens.

Quant aux deux autres questions, deux thèses traditionnelles et également respectables s'affron-

<sup>1</sup> Voir la 203ème séance.

worthy of respect. For some people, freedom of the Press excluded interference by the State. They considered it impossible to impose any legal obligations on the State in that field, and therefore to insert in the convention any provisions imposing on States obligations which would create between them and the Press a bond, the supporters of the argument considered unacceptable. Those who supported the other argument emphasized that, as the convention granted privileges to foreign correspondents, it was essential to establish their responsibility and to give the State some remedy against possible abuse of the privileges.

The compromise which the delegations concerned had reached on articles IX and X was not a perfect solution, but it did show that they desired to reach agreement. The compromise proposal took both arguments into account.

The chief difficulty for those who supported the first argument had been the last paragraph of the former article 9, which contained an imperative legal obligation. While they considered the principle it set forth valid as a moral obligation and were prepared to embody it as such in the convention, they had been unable to accept the legal obligation on the State to take steps which they thought prejudicial to the freedom of the Press. The compromise solution had therefore consisted, in the first place, in recognizing the principle set forth in that paragraph in an article of the convention without expressing it in any other way than as an imperative moral obligation.

For the supporters of the opposite argument, the difficulty had consisted in the absence of any counterpart to the privileges of correspondents. There was, indeed, the right of correction, but that was applicable only on the State level and not on the level of correspondents. A formula had therefore been sought, which would establish the responsibility of the correspondent and that formula had been extended to the limit beyond which it would have involved a legal obligation. That was the reason for the amendments to articles IX and X.

In conclusion, Mr. Kayser emphasized that he had clearly explained the purpose of the joint proposals; there was no hidden purpose behind them. It was a question of a compromise, which did not fully satisfy any of the delegations concerned, but was acceptable to all of them. It had not been proposed by France but was the joint work of six delegations.

He firmly hoped that the Committee would adopt the proposals. That would make it possible to draft a better balanced convention, combining the two principles of freedom and responsibility which had guided the Committee in its work.

The CHAIRMAN said that, in view of the importance of the French representative's statement, the text of it (A/C.3/510) would be distributed in writing to the members of the Committee.

Mr. RAO (India) asked whether a decision by the Committee to reopen the debate on the articles mentioned in document A/C.3/502 would make it possible to reopen discussion on all the paragraphs of article XII, or only on paragraph 8. His delegation was concerned about paragraph 3 of article XII, which dealt with censorship in

tent. Pour les uns, la liberté de la presse exclut l'ingérence de l'Etat; il est impossible d'imposer dans ce domaine des obligations légales à l'Etat et donc d'insérer dans la convention des dispositions imposant aux Etats des obligations créant entre l'Etat et la presse des liens jugés inacceptables par les tenants de cette thèse. Les autres, soulignant que la convention accorde des avantages aux correspondants étrangers, insistent sur la nécessité de fixer à ceux-ci une responsabilité et de donner à l'Etat une voie de recours contre un abus possible de ces avantages.

Le compromis auquel les délégations intéressées ont abouti sur les articles IX et X n'est pas une solution parfaite, mais apporte cependant la preuve du désir de ces délégations d'arriver à un accord. La proposition de compromis tient compte des deux thèses.

La source de difficultés, pour les partisans de la première thèse, était le dernier alinéa de l'ancien article 9 qui contenait une obligation juridique impérative. Tout en considérant que le principe en était valable comme obligation morale et en étant disposés à le consacrer sous cette forme dans la convention, ils ne pouvaient accepter l'obligation juridique pour l'Etat de prendre des mesures qui leur paraissaient attentatoires à la liberté de la presse. La solution de compromis a donc consisté en premier lieu à reconnaître dans un article de la convention le principe défini dans cet alinéa sans qu'il revête une forme lui donnant un sens différent d'une impérative obligation morale.

Pour les partisans de la thèse opposée, la difficulté résidait dans l'absence de toute contrepartie aux privilèges des correspondants. Certes, il existe le droit de rectification; mais celui-ci ne s'applique qu'au niveau des Etats et non à celui des correspondants. On a donc cherché une formule permettant d'établir la responsabilité du correspondant, que l'on a étendue jusqu'à la limite où cette responsabilité aurait entraîné une obligation légale. Telle est la raison des amendements aux articles IX et X.

En conclusion, M. Kayser souligne qu'il a clairement exposé l'intention de ces propositions communes; elles ne contiennent aucune intention cachée. Il s'agit d'un compromis qui, s'il ne satisfait pleinement aucune des délégations intéressées, est acceptable pour toutes, et qui n'est pas proposé par la France mais est l'œuvre commune de six délégations.

Le représentant de la France exprime le ferme espoir que la Commission votera ces propositions. Leur adoption permettrait d'établir une convention plus équilibrée, associant les deux principes qui ont guidé les travaux de la Commission, ceux de liberté et de responsabilité.

Le PRÉSIDENT déclare que, étant donné l'importance de l'exposé du représentant de la France, le texte (A/C.3/510) en sera distribué par écrit aux membres de la Commission.

M. RAO (Inde) demande si, dans le cas où la Commission déciderait la remise en discussion des articles mentionnés dans le document A/C.3/502, cette décision permettrait de remettre en discussion tous les alinéas de l'article XII ou seulement l'alinéa 8. Sa délégation est préoccupée en effet par l'alinéa 3 de l'article XII, concernant la censure

peacetime, and would like to propose that it should be transferred to article VII.

Mr. BAGDADI (Egypt) wished to know whether, if debate on the articles in question was reopened, members of the Committee would be permitted to propose the transfer of certain paragraphs of the proposals in document A/C.3/502 to articles other than IX, X and XII, to the preamble, for instance.

Mr. PAJWAK (Afghanistan) also asked whether discussion of article XI could be reopened, in view of its close connexion with article X.

The CHAIRMAN, replying to the representatives of India, Afghanistan and Egypt, said that strictly speaking the procedural proposal under discussion related only to articles IX and X and paragraph 8 of article XII. The proposal had been submitted at the previous meeting by the French representative, and, if it were adopted, the discussion would be reopened only on the above-mentioned texts. If a member of the Committee wished to propose reopening of the debate on another paragraph of article XII or another article, or the transferring of certain paragraphs in the joint proposals to other articles, such proposals would require a new decision by a two-thirds majority.

Mr. RAO (India) asked whether he could submit his proposal to transfer paragraph 3 of article XII to article VII during the discussion of the Sub-Committee's report.

The CHAIRMAN replied that that proposal would be in order, but that it would require a two-thirds majority decision.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that whereas paragraph 8 of article XII as it stood envisaged a legal obligation, the new text proposed by the six delegations no longer entailed any obligation at all. It was merely a wish without any practical implications.

The new text that was proposed referred to the professional responsibility of correspondents and made the duty to encourage respect for human rights and fundamental freedoms, to promote understanding and co-operation between nations, and to contribute to the maintenance of international peace and security, dependent on that purely moral responsibility. The proposal would, in fact, entirely eliminate the idea the Committee had introduced into the convention when it adopted the eighth paragraph of the former article 9.

In view of the radical changes the proposals of the six delegations would make, he would vote against reopening the discussion on article IX and X, and on paragraph 8 of article XII.

Mr. NORIEGA (Mexico) paid a tribute to the representatives of France, Colombia, Peru, the United States and the United Kingdom, who had shown the spirit of conciliation and the patience needed to reach agreement on controversial questions. The result was an example of what could be hoped for from international co-operation when it

en temps de paix, et voudrait proposer que cet alinéa soit transféré à l'article VII.

M. BAGDADI (Egypte) désire une précision sur le point de savoir si, dans le cas de la remise en discussion des articles en question, il sera loisible aux membres de la Commission de proposer le transfert de certains paragraphes des propositions contenues dans le document A/C.3/502, à d'autres articles que les articles IX, X et XII, par exemple dans le préambule.

M. PAJWAK (Afghanistan) demande également si l'article XI pourra être remis en discussion étant donné sa relation étroite avec l'article X.

Le PRÉSIDENT précise, en réponse aux représentants de l'Inde, de l'Afghanistan et de l'Egypte, que la proposition de procédure en discussion ne concerne strictement que les articles IX, X et l'alinéa 8 de l'article XII. Cette proposition a été présentée à la séance précédente par le représentant de la France. Si elle est adoptée, seuls les textes ci-dessus seront remis en discussion. Si un membre de la Commission désire proposer la remise en discussion d'un autre alinéa de l'article XII, ou autre article, ou le transfert de certains paragraphes des propositions communes à d'autres articles, ces propositions devront faire l'objet d'une nouvelle décision prise à la majorité des deux tiers.

M. RAO (Inde) demande s'il pourra présenter lors de la discussion du rapport de la Sous-Commission sa proposition tendant à transférer l'alinéa 3 de l'article XII à l'article VII.

Le PRÉSIDENT indique que cette proposition sera recevable mais nécessitera une décision à la majorité des deux tiers.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, tandis que l'alinéa 8 de l'article XII dans sa forme actuelle prévoit une obligation légale, la nouvelle rédaction proposée par les six délégations ne comporte plus aucune obligation. Il ne s'agit plus que d'un souhait sans portée pratique.

Le nouveau texte proposé parle de la responsabilité professionnelle des correspondants et fait dépendre de cette responsabilité purement morale le devoir d'encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de favoriser la compréhension et la coopération entre les nations et de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Cette proposition aboutit en fait à supprimer entièrement l'idée qui avait été introduite dans la convention par la Commission lorsqu'elle avait adopté le huitième alinéa de l'ancien article 9.

Étant donné la modification radicale qu'apporteraient les propositions des six délégations, le représentant de l'URSS votera contre la remise en discussion des articles IX, X et de l'alinéa 8 de l'article XII.

M. NORIEGA (Mexique) rend hommage aux représentants de la France, de la Colombie, du Pérou, des États-Unis et du Royaume-Uni qui ont témoigné de l'esprit de conciliation et de la patience nécessaires pour aboutir à une entente sur des questions controversées. Le résultat obtenu illustre ce que l'on peut espérer de la coopération

was based on goodwill and a genuine desire for mutual understanding.

The position taken by the Mexican delegation during the discussions in the Third Committee had frequently been misrepresented in the Press, and as a result its proposals had been regarded as repeated attempts to restrict freedom of information. He was anxious to make it clear that Mexico had never tried to restrict freedom of information or the lawful right of correspondents. All the amendments he had proposed had been designed to safeguard the veracity of information within the framework of the freedom due to it. The Mexican delegation was, indeed, convinced that half-truths were no better than lies and that it was just as necessary to combat false information as to combat tendentious or deliberately hostile information.

In reply to the USSR representative, he pointed out that the first paragraph of the new article IX, which reproduced the terms of the eighth paragraph of the former article 9, had originally been the first part of a Mexican amendment (A/C.3/431/Corr.1); the second part of the amendment had been adopted in a different part of the convention. Mr. Tsarapkin thought that the new text was of purely relative significance, in that it replaced what had been a definite obligation by a kind of moral recognition to which States would subscribe. Mr. Noriega's reply to that was, that a moral code was often more forceful than written law, and that, generally speaking, the most detailed legislation was found in those countries whose precarious internal situation made legislation imperative.

Quoting the classic definition of politics as the morals of the State, Mr. Noriega added that international law was based exclusively on morals, since it contained no penalties, there being no competent authority to apply them. Everything depended on the goodwill of States and their willingness to abide by the international commitments they had accepted. Hence the Committee could consider that it had performed useful work if, for the first time in the history of international information, it succeeded in establishing in a convention the moral principles which should prevail in the realm of information.

The new article IX admittedly imposed no definite obligation on journalists. It did, however, show them what path to follow, while at the same time it offered the Contracting States a moral basis upon which to determine the duties of information agencies and correspondents. The Mexican delegation found that provision in full accord with the original purpose of the Mexican amendment, and was quite satisfied with it.

In several countries journalists' associations had themselves taken the initiative in drawing up codes of honour to safeguard the integrity of their profession. In conclusion, Mr. Noriega wished to repeat that the Mexican Government had never dreamed of forcing journalists to subscribe to a code or to rules that they would not have accepted of their own free will, whether in its own country or elsewhere.

internationale lorsqu'elle se fonde sur la bonne volonté et un désir sincère de compréhension mutuelle.

M. Noriega rappelle que la position de la délégation du Mexique au cours des débats de la Troisième Commission a souvent été présentée de façon erronée dans la presse. C'est ainsi que l'on a cru voir dans les propositions de cette délégation des tentatives répétées pour limiter la liberté de l'information. M. Noriega tient à déclarer que jamais le Mexique n'a cherché à limiter la liberté de l'information ou à restreindre les droits légitimes des correspondants. Tous les amendements qu'il a présentés ont eu pour but de garantir le caractère véridique de l'information dans le cadre de la liberté dont elle doit jouir. La délégation du Mexique est en effet profondément convaincue que les demi-vérités ne valent pas mieux que les mensonges, et qu'il importe de lutter au même titre contre les informations fausses que contre les informations tendancieuses ou délibérément hostiles.

En réponse au représentant de l'URSS, M. Noriega rappelle que le premier paragraphe du nouvel article IX, qui reproduit les termes du huitième alinéa de l'ancien article 9, constituait à l'origine la première partie d'un amendement mexicain (A/C.3/431/Corr.1) dont la seconde partie avait été adoptée par ailleurs. M. Tsarapkin considère que le nouveau texte n'a plus qu'une portée tout à fait relative puisqu'il écarte une obligation définie en faveur d'une sorte de reconnaissance morale à laquelle souscriraient les Etats. M. Noriega répond que le code de la morale a souvent plus de force que le droit écrit et qu'en général les pays qui disposent de la législation la plus détaillée sont précisément ceux où la nécessité de légiférer s'est imposée en raison de la précarité de leur situation intérieure.

Rappelant la définition classique selon laquelle "la politique est la morale de l'Etat", M. Noriega ajoute que le droit international se fonde exclusivement sur la morale puisqu'il ne comporte pas de sanctions en l'absence de toute autorité compétente pour les appliquer; tout repose donc sur la bonne foi des Etats et sur leur volonté de respecter les engagements qu'ils ont pris sur le plan international. C'est pourquoi la Commission pourra estimer avoir fait œuvre utile si, pour la première fois dans l'histoire de l'information internationale, elle réussit à fixer dans une convention les principes moraux qui doivent prévaloir dans le domaine de l'information.

Le nouvel article IX n'impose sans doute pas d'obligation définie aux journalistes; mais il leur montre la voie à suivre en même temps qu'il offre aux Etats contractants la base morale sur laquelle ils devront se fonder pour déterminer les devoirs des entreprises d'information et des correspondants. La délégation du Mexique estime que cette disposition répond pleinement à l'intention primitive de l'amendement mexicain et se déclare, pour sa part, entièrement satisfaite.

Rappelant que, dans plusieurs pays, les associations de journalistes ont pris elles-mêmes l'initiative d'établir des codes d'honneur pour garantir l'intégrité de leur profession, M. Noriega tient à répéter, en conclusion, que le Gouvernement mexicain n'a jamais songé, que ce soit dans son pays ou au dehors, à imposer aux journalistes un code ou des règles qu'ils n'auraient pas acceptés de leur plein gré.



Mr. BORATYNSKI (Poland) stated that his delegation would oppose reconsideration by the Committee of articles IX, X and XII, paragraph 8, of the draft convention.

The new article IX, the first paragraph of which was said to contain the provisions of the eighth paragraph of the former article 9, in fact expressed quite a different idea, one that was dear to the United States delegation. During one of the earlier meetings, the United States representative had advanced a theory that all that was needed to ensure respect for human rights and fundamental freedoms, to further understanding between nations and to contribute to the maintenance of international peace and security, was for journalists to report the facts without bias and to comment upon them without malicious intent. That being so, the United States representative did not consider there was any need to include a special clause in the convention specifying what were the duties of journalists with regard to respect for human rights and fundamental freedoms, how they should contribute to the maintenance of peace, and so on.

Not only was no mention made of those duties in the new article IX, but it further introduced new terms, such as "professional responsibility" and "professional ethics", which were broad terms, liable to a great variety of interpretations and devoid of legal value.

It was obvious that the two texts had no similarity, either of form or substance. The Polish delegation could not therefore accept the new article IX.

Mr. CANHAM (United States of America) stressed that, from a procedural point of view, his delegation could not be too emphatic in urging the merits of the proposal presented by the French representative on behalf of the six delegations which had taken part in the drafting of document A/C.3/502. It was a fact that some parts of the convention under consideration had been adopted by a very small majority; in one case, in accordance with the rules of procedure, a proposal had not been retained because there had been an equal number of votes for and against it. Such a state of affairs was deplorable in a field of such importance, where every decision should be the result of the vote of a large majority. It was obvious, therefore, that the Committee was perfectly justified in reconsidering the controversial articles, in the hope of reaching agreement.

With regard to the substance of the discussion, he was in complete agreement with the remarks of the French and Mexican representatives. Mr. Noriega's lucid statement had shown to what extent the six delegations had succeeded in arriving at the compromise they had been seeking. It was to be hoped, therefore, that the new texts would gain the support of a large majority.

In reply to the USSR and Polish representatives, he gave it as his opinion that the Committee could consider it had done useful work if the convention it produced ensured that correspondents reported the facts without bias and commented upon them without malicious intent, for such a result would unquestionably bring about all the other good results that were expected of the convention.

M. BORATYNSKI (Pologne) déclare que sa délégation s'opposera à ce que la Commission reprenne l'examen des articles IX, X et XII, paragraphe 8, du projet de convention.

Il constate en effet que le nouvel article IX, qui prétend reprendre en son premier paragraphe les dispositions du huitième alinéa de l'ancien article 9, exprime en fait une idée différente, chère à la délégation des Etats-Unis. Le représentant des Etats-Unis a avancé au cours d'une des séances précédentes une théorie selon laquelle il suffit, pour assurer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, pour favoriser la compréhension entre les nations et pour contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales, que les journalistes rendent compte des faits sans parti pris et qu'ils les commentent sans intention malveillante. A son avis donc, il serait inutile d'inscrire dans la convention une clause spéciale énonçant les devoirs des journalistes en ce qui concerne le respect des droits de l'homme, leur contribution au maintien de la paix, etc.

Or le nouvel article IX, non seulement ne mentionne pas ces devoirs, mais il introduit au surplus de nouveaux termes, tels que "responsabilité professionnelle", "honnêteté professionnelle", qui sont des termes larges, d'une interprétation éminemment variable, et dépourvus de toute valeur juridique.

On voit donc que les deux textes ne présentent aucune similitude ni de forme, ni de fond. C'est pourquoi la délégation de la Pologne considère le nouvel article IX comme inacceptable.

M. CANHAM (Etats-Unis d'Amérique) souligne que sa délégation, se plaçant sous l'angle de la procédure, ne saurait insister assez fortement sur le bien-fondé de la proposition dont le représentant de la France a saisi la Commission au nom des six délégations qui ont contribué à établir le document A/C.3/502. En effet, certaines des décisions relatives à la convention à l'étude ont été prises à une très faible majorité; en un cas, une proposition n'a pas été retenue, conformément au règlement intérieur, parce qu'elle avait réuni un nombre égal de voix pour et de voix contre. Un tel état de choses est profondément regrettable lorsqu'il s'agit d'un domaine aussi important, où toute décision prise devrait résulter d'un vote émis à une large majorité. Il est donc clair que la Commission est parfaitement justifiée à recourir à un nouvel examen des articles controversés, dans l'espoir de parvenir à une entente.

En ce qui concerne le fond du débat, M. Canham souscrit entièrement aux observations formulées par les représentants de la France et du Mexique. La très claire déclaration de M. Noriega démontre dans quelle mesure les six délégations ont réussi à effectuer le compromis qu'elles recherchaient. On peut donc espérer que les nouveaux textes rallieront la grande majorité des membres de la Commission.

Répondant aux représentants de l'URSS et de la Pologne, M. Canham exprime l'opinion que la Commission pourra estimer avoir fait œuvre utile si la convention qu'elle aura établie a pour effet d'assurer que les correspondants rendent compte des faits sans parti pris et les commentent sans intention malveillante, car de ce résultat découleront incontestablement tous les autres bénéfices que l'on espère d'elle.

Some delegations would like to go further and impose a strict control of the Press, so that the international transmission of news would be given a severe, doctrinal character. Fortunately such a conception was repudiated by the large majority of Members of the United Nations, for it would result in the total elimination of freedom of information.

Before concluding, he wished to pay a special tribute to the Mexican representative, who had said that his Government's position had frequently been misinterpreted. Mr. Canham was convinced that, whatever had happened in the past, no one could misjudge the brilliant statement Mr. Noriega had just made on the fundamental principles which should inspire the convention.

Mr. RAO (India) supported the principle of a reconsideration of articles IX, X and XII, paragraph 8, but he reserved the right to submit a similar motion with regard to paragraph 3 of article XII when the time came.

He proceeded to make a few observations on the drafting of the new article X, which he did not find entirely satisfactory. The article provided that *communiqués* should be released to all the information agencies operating in the territory of the State to which the complaint had been addressed. According to the practice of most countries, however, no information agency was bound to publish corrections concerning information for which it was not directly responsible. Moreover, countries with an extensively developed Press often had thousands of newspapers and several information agencies. States could not be made responsible for transmitting the *communiqué* to all those bodies; that would be too heavy an obligation for some of them.

He therefore suggested that the words "information agencies operating in its territory" in the first paragraph of the new article X should be replaced by the words "newspapers or information agencies responsible for the original despatch" (A/C.3/506).

With regard to the new paragraph 8 of article XII, he again expressed his delegation's regret that the Committee had not thought fit to retain the adjective "foreign" before the word "correspondent". To remedy that, he proposed that paragraph 8 should be redrafted in the following terms (A/C.3/508):

"Nothing in the present Convention shall apply to the national of a Contracting State who is employed as a correspondent by a newspaper or an information agency of another Contracting State."

The Indian delegation was proposing that amendment, because it considered that it was necessary not only to ensure absolute equality between foreign correspondents and national correspondents, but also to see that nationals of a country employed by a foreign information agency should not receive preferential treatment in relation to their compatriots who worked for national agencies.

Mr. VAN HEUVEN GOEDHART (Netherlands) stated that his delegation would vote for reconsideration of articles IX, X and XII, paragraph 8. He reserved the right to submit comments with regard to substance if the proposal were adopted.

Certaines délégations voudraient aller plus loin et imposer un contrôle rigide sur la presse afin d'assurer à la transmission internationale des informations un rigoureux caractère doctrinal. La grande majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies répudient heureusement cette conception qui, si elle prévalait, aurait pour résultat de supprimer totalement la liberté de l'information.

Avant de conclure, le représentant des Etats-Unis voudrait rendre un hommage particulier au représentant du Mexique. Ce dernier a dit que la position de son gouvernement avait été souvent mal interprétée. M. Canham exprime la conviction que, quoi qu'il en ait été par le passé, personne ne se méprendra sur le lumineux exposé que M. Noriega vient de faire des principes fondamentaux qui doivent régir la convention.

M. RAO (Inde) appuie le principe d'un nouvel examen de articles IX, X et XII, paragraphe 8, mais il se réserve le droit de présenter au moment opportun une motion similaire en ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article XII.

M. Rao fait ensuite quelques remarques sur la rédaction du nouvel article X, qu'il ne considère pas comme entièrement satisfaisante. Cet article prévoit en effet que les communiqués seront transmis à toutes les entreprises d'information exerçant leur activité sur le territoire de l'Etat saisi de la réclamation. Or, selon la pratique de la plupart des pays, aucune entreprise d'information n'est tenue de publier les rectifications relatives à des informations dont elle n'est pas directement responsable. D'autre part, les pays dont la presse est développée comptent souvent des milliers de journaux et plusieurs agences d'information. On ne peut imposer aux Etats l'obligation de transmettre le communiqué à tous ces organismes; ce serait là une obligation trop onéreuse pour certains d'entre eux.

M. Rao suggère donc de remplacer dans le premier paragraphe du nouvel article X les mots "entreprises d'information exerçant leur activité sur son territoire" par "journaux ou entreprises d'information responsables de la dépêche originale" (A/C.3/506).

A propos du nouvel alinéa 8 de l'article XII, M. Rao exprime à nouveau le regret de sa délégation que la Commission ait jugé bon de ne pas retenir le qualificatif "étranger" dans la définition du "correspondant." Pour remédier à cette lacune, il propose de préciser l'alinéa 8 de manière à lire (A/C.3/508):

"Aucune des dispositions de la présente Convention ne sera applicable au ressortissant d'un Etat contractant employé comme correspondant par un journal ou une entreprise d'information d'un autre Etat contractant."

La délégation de l'Inde propose ce changement parce qu'elle estime qu'il importe non seulement d'assurer une égalité absolue entre les correspondants étrangers et les correspondants nationaux, mais également de veiller à ce que les ressortissants d'un pays employés par une entreprise d'information étrangère ne soient pas favorisés par rapport à leurs compatriotes travaillant pour les entreprises nationales.

M. VAN HEUVEN GOEDHART (Pays-Bas) déclare que sa délégation votera pour la reprise de l'examen des articles IX, X et XII, paragraphe 8, se réservant le droit de présenter des observations de fond au cas où cette proposition serait adoptée.

Mr. PRICA (Yugoslavia) said that his delegation would vote against the motion to reconsider articles IX, X and XII, paragraph 8.

The Yugoslav delegation did not dispute the Committee's right to go back on any of its decisions, as laid down in its rules of procedure, but thought that it was dangerous to adopt such a practice, from the point of view both of the Committee's prestige and of the efficiency of its work.

The procedure had already been followed on several occasions, for example, with regard to article 2 of the second convention (214th meeting). Some delegations which up to that time had affirmed their desire to see the convention adopted had asked that the Committee should go back on its decision, with regard to that article, which did not suit them, and had made their acceptance of the text as a whole subject to the amendment of that one provision. Similarly, in the case of article 4 of the second convention, the same delegations had, by their opposition to the article, caused a dispute lasting nearly four days, which had ended in the Committee's decision to postpone consideration of the convention.<sup>1</sup>

The Committee could not encourage such practices without considerable prejudice to the credit its efforts deserved; the Yugoslav delegation would therefore vote against the motion.

Mr. BAROODY (Saudi Arabia) stated his delegation's position with regard to the joint proposal (A/C.3/502).

In his opinion, the clear exposition presented by that text was an undeniable success from the point of view of form, but he considered that the guarantees for which the small nations had fought so energetically had in fact been deleted from the clauses of the proposed new articles.

The proposal before the Committee was very like a building with a magnificently carved door, which had been left without a lock. Unscrupulous correspondents could slip in and out at will, with the sole restriction of so-called "moral obligations". Such an ethical concept was perhaps out of place in an instrument like the convention. It was to be feared that it would not be enough to guarantee respect for the undertakings provided for in the convention.

Specific undertakings on the part of correspondents should be substituted for "moral" obligations. It went without saying that a moral undertaking was unnecessary if the correspondent had a professional conscience and useless in the case of the many who lacked it.

The Saudi Arabian delegation was anxious that a convention should be drawn up which could obtain the support of the largest possible number of Governments. If that condition was not borne in mind, many countries would abstain from subscribing to the convention from a fear that moral obligations would not be sufficient. That was the case with Saudi Arabia: the current stage of development of information agencies in that country certainly did not enable its Government to rebut malevolent accusations. Moral obligations alone would not be sufficient to compel the correspond-

M. PRICA (Yougoslavie) déclare que sa délégation votera contre la motion tendant à reprendre l'examen des articles IX, X et XII, paragraphe 8.

La délégation de la Yougoslavie ne conteste pas le droit de la Commission de revenir sur une de ses décisions quelle qu'elle soit, ce qui est conforme à son règlement intérieur, mais elle estime dangereux d'adopter une telle pratique, tant pour le prestige de la Commission que pour l'efficacité de ses travaux.

Cette procédure a déjà été suivie en plusieurs occasions. Le cas s'est produit notamment à propos de l'article 2 de la seconde convention (214ème séance). Certaines délégations qui, jusque-là, avaient proclamé leur désir de voir adopter la convention ont demandé, au sujet de cet article qui ne leur convenait pas, que la Commission revînt sur sa décision, subordonnant leur acceptation de l'ensemble du texte à la modification de cette seule disposition. De même, pour l'article 4 de la seconde convention, ces mêmes délégations ont, par leur opposition contre cet article, donné lieu à une controverse qui s'est prolongée près de quatre jours et qui s'est terminée par la décision de la Commission d'ajourner l'examen de cette convention<sup>1</sup>.

La Commission ne saurait encourager une telle pratique sans nuire considérablement au crédit que doivent recueillir ses efforts et c'est pourquoi la délégation de la Yougoslavie votera contre la motion proposée.

M. BAROODY (Arabie saoudite) expose la position de sa délégation au sujet de la proposition commune (A/C.3/502).

A son avis, l'exposé lumineux qu'est ce texte est une réussite incontestable au point de vue de la forme, mais il considère que, dans les clauses des nouveaux articles proposés, on a supprimé en fait les garanties pour lesquelles les petites nations ont combattu avec tant d'énergie.

La proposition dont est saisie la Commission ressemble fort à un édifice dont la porte magnifiquement ornée aurait été privée de serrure. En particulier, les correspondants malhonnêtes pourraient y accéder ou s'en évader à volonté avec la seule contrainte de prétendues "obligations morales". Cette notion qui relève de l'éthique n'est peut-être pas à sa place dans un instrument tel que la convention. Il est en effet à craindre qu'elle ne puisse suffire à garantir le respect des engagements prévus par la convention.

Il y aurait lieu de substituer aux obligations "morales" des engagements déterminés pour les correspondants. Il va de soi qu'un engagement moral n'est pas nécessaire si le correspondant a une conscience professionnelle et qu'il devient inutile dans le cas de ceux, trop nombreux, qui en manquent.

La délégation de l'Arabie saoudite souhaite vivement que l'on établisse une convention telle qu'elle puisse rallier l'adhésion du plus grand nombre possible de gouvernements. Or, si l'on ne tient pas compte de cette condition, de nombreux pays s'abstiendront de souscrire à la convention dans la crainte que ces obligations morales ne soient pas suffisantes. Tel est le cas de l'Arabie saoudite: le stade actuel du développement des entreprises d'information dans ce pays ne permettrait certainement pas au gouvernement de combattre les accusations malveillantes lancées contre lui. Ce ne

<sup>1</sup> See 218th meeting.

<sup>1</sup> Voir la 218ème séance.



ents of Western Powers, who had made those accusations, to correct their statements.

In the course of the Committee's work, the Saudi Arabian delegation had fought hard to preserve respect for many basic principles. It was in no sense inspired by that desire to hinder the Committee's work which some representatives had sometimes seen fit to find in its determined attitude. It had shown such determination because it hoped to contribute to the drawing up of a convention to which Saudi Arabia would itself be able to subscribe when the time came. It saw no reason to abandon the fight at that stage of the discussion, but as many other delegations seemed to wish to adopt the joint proposals (A/C.3/502), the only form of resistance left to it was to abstain from voting on articles of the convention which did not contain strict enough reference to the legal obligation of correction.

The Saudi Arabian delegation appealed to those countries where the Press had reached a very high stage of development, and particularly to the representative of the United States. Mr. Baroodi knew the professional integrity of Mr. Canham and of the newspaper to which he belonged. He was, however, afraid that they were exceptional in the American Press. The Arab world had suffered too much lately from certain slanderous articles published in that Press, and he would like to have an assurance from Mr. Canham that Saudi Arabia would no longer be the subject of malevolent accusations inspired by obvious political motives.

He hoped that one day his country would be able to defend itself against accusations of that kind by its own means. He was sure, however, that his Government would hesitate to have recourse to activities of the same kind in order to rebut direct attacks made on it for reasons of propaganda.

He also hoped that countries where the Press was highly developed, and which were desirous of signing the convention, would do what was necessary to prevent the publication of news prejudicial to countries which did not themselves have news agencies able to correct inaccurate information about them.

He emphasized that those considerations would lead his delegation to abstain from voting on the joint proposal, although it was not in principle opposed to a reconsideration of the articles in question.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) protested against the United States representative's statement. The latter had said that the USSR delegation was opposed to the Committee's reversal of a decision on an article already adopted because it was anxious to see a rigid control imposed on the Press. The United States representative had also claimed that the majority of the Committee had taken a negative attitude toward such an idea, which was contrary to the truth.

The USSR delegation had often been reproached for not being willing to take democratic

sont certes pas les seules obligations morales qui suffiraient à forcer les correspondants des Puissances occidentales qui ont formulé ces accusations à rectifier leurs assertions.

C'est pour préserver le respect de nombreux principes essentiels que la délégation de l'Arabie saoudite, au cours des travaux de la Commission, a lutté avec tant d'acharnement. Elle n'était nullement animée du désir obstiné d'entraver les travaux de la Commission, que certains représentants ont parfois voulu voir dans son attitude résolue. Elle fait preuve de cette détermination parce qu'elle espère contribuer à l'établissement d'une convention qui soit telle qu'elle puisse elle-même y souscrire au moment opportun. Elle ne voit donc pas de raison d'abandonner la lutte à ce stade de la discussion; mais, puisque beaucoup d'autres délégations semblent souhaiter adopter les propositions communes (A/C.3/502), la seule forme de résistance qui lui soit laissée est de s'abstenir de voter pour des articles de la convention qui ne mentionnent pas de façon assez rigoureuse l'obligation juridique de la rectification.

La délégation de l'Arabie saoudite s'adresse aux pays dont la presse a atteint un degré de développement très élevé, et tout particulièrement au représentant des Etats-Unis. M. Baroodi connaît en effet l'intégrité professionnelle de M. Canham et celle du journal auquel il appartient; il craint toutefois qu'ils ne soient une exception dans la presse américaine. Le monde arabe a en effet trop souffert ces derniers temps de certains articles calomnieux publiés par celle-ci. Le représentant de l'Arabie saoudite déclare qu'il souhaiterait recevoir de M. Canham l'assurance que son pays ne fera plus l'objet d'accusations malveillantes inspirées par des raisons politiques évidentes.

M. Baroodi espère qu'un jour son pays sera à même de se défendre par ses propres moyens contre des accusations de ce genre. Il est persuadé, d'ailleurs, que son gouvernement hésitera à recourir, pour riposter à des attaques directes pour des motifs de propagande, à des formes d'action de même nature.

Il souhaite également que les pays dont la presse est très développée et qui sont désireux de signer la convention veuillent bien faire le nécessaire pour éviter la publication d'informations préjudiciables aux pays qui ne possèdent pas eux-mêmes d'agences d'information leur permettant de rectifier des informations erronées les concernant.

Le représentant de l'Arabie saoudite souligne que ce sont ces considérations qui pousseront sa délégation à s'abstenir de voter sur la proposition commune, bien qu'elle ne soit pas opposée au principe d'un nouvel examen des articles en question.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'élève contre la déclaration du représentant des Etats-Unis. Celui-ci a déclaré en effet que la délégation de l'URSS était opposée à ce que la Commission revint sur une décision prise au sujet d'un article déjà adopté parce que cette délégation était animée du désir de voir imposer un contrôle rigide à la presse. Le représentant des Etats-Unis a prétendu également que la majorité de la Commission adoptait une attitude négative à propos de cette idée, ce qui est contraire à la vérité.

On a reproché souvent à la délégation de l'URSS de ne pas vouloir tenir compte des prin-

principles into account. The case under consideration concerned articles adopted by a majority vote, in accordance with democratic rules. But, as those decisions did not please the United States and United Kingdom delegations, they were trying to impose a real *diktat* on the Committee in order to obtain the surrender of the majority of the members who had reached those decisions.

The USSR representative certainly admitted the value of any compromise solution. But in fact the proposal before the Committee — which an attempt was being made to represent as the result of an effort at conciliation among several delegations — was only a screen for other motives.

Mr. Tsarapkin was surprised that the Mexican representative could put moral obligations above legal obligations. In the first place, there was no single moral code. A given ethical idea, which was entirely satisfactory to one person, might seem immoral to a person who held a different idea.

The Committee seemed to wish to go back on a decision in order to adopt a formula which imposed obligations on no one. In fact, only one paragraph in the twenty-three articles of the convention imposed obligations on correspondents, and it was proposed that even those obligations should be omitted. To be sure, the form of the original articles had been kept in part, but only the words remained.

If it did not define the duties of correspondents, the convention could have no value for countries which were desirous of guaranteeing freedom of information. On the contrary, it would favour the big news monopolies which existed in the United States, the United Kingdom, and perhaps in France.

To sum up, if the Committee decided not to agree to reconsider articles already adopted by the majority, it would make it possible for the convention to keep its full meaning. Otherwise, the Committee would end by producing a text designed to serve the interests of a few States only, without any consideration for the sincere intentions of countries which were anxious to guarantee freedom of information.

The USSR delegation was therefore opposed to a reconsideration of the three articles in question.

Mr. BORATYNSKI (Poland), like the United States representative, admitted that it was very difficult for any country to guarantee communication of accurate news.

The Government of Poland wished to impose on its correspondents the obligations provided for under the articles of the convention. But it was not difficult to understand why such obligations were considered too severe by the United States delegation.

In reply to the representative of the USSR, Mr. KAYSER (France) wished to point out that between a surrender and an imposed solution there might be the idea of a compromise. He did not think that such an idea was entirely unknown to the Soviet Union.

He admitted that the proposal his delegation supported was not entirely satisfactory to its

cipes démocratiques. Or il s'agit précisément ici d'articles adoptés à la majorité, conformément aux règles démocratiques. Mais comme ces décisions n'agréent pas aux délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni, celles-ci tentent d'imposer un véritable diktat à la Commission afin d'obtenir la capitulation de la majorité des membres qui étaient arrivés à ces décisions.

Le représentant de l'URSS reconnaît, certes, la valeur de toute solution de compromis. Mais, en fait, la proposition dont la Commission est saisie, et qu'on essaie de faire passer pour le résultat d'un effort de conciliation entre plusieurs délégations, ne sert que de couverture à d'autres motifs.

M. Tsarapkin s'étonne que le représentant du Mexique puisse faire passer des obligations morales au-dessus d'obligations juridiques. Il fait remarquer, en premier lieu, qu'il n'existe pas un code unique de la morale. Telle conception éthique qui donne toute satisfaction à un individu donné peut paraître immorale à un partisan d'une autre conception.

M. Tsarapkin fait observer que la Commission semble désirer maintenant revenir sur une décision afin d'adopter une formule n'imposant d'obligations à personne. En effet, sur les vingt-trois articles de la convention, un seul alinéa prévoyait des obligations pour les correspondants, et ce qu'il est proposé de faire maintenant, c'est précisément de supprimer ces obligations. Certes, on a gardé en partie la forme extérieure qu'ils revêtaient aux termes des articles primitifs, mais seuls les mots restent.

En s'abstenant de définir les devoirs des correspondants, la convention ne pourra avoir aucune valeur pour les pays qui désirent garantir la liberté de l'information. Au contraire, elle favorisera les grands monopoles de l'information qui existent aux Etats-Unis, dans le Royaume-Uni et peut-être en France.

En résumé, si la Commission prend le parti de ne pas accepter un nouvel examen d'articles déjà adoptés par la majorité, elle permettra de conserver tout son sens à la convention. Sinon, la Commission n'aboutira qu'à l'établissement d'un texte destiné à servir les intérêts de quelques Etats seulement, sans tenir aucun compte des intentions sincères des pays soucieux de garantir la liberté de l'information.

Pour ces raisons, la délégation de l'URSS s'opposera à un nouvel examen des trois articles en cause.

M. BORATYNSKI (Pologne) reconnaît, tout comme le représentant des Etats-Unis, qu'il est très difficile pour tout pays de garantir la communication d'informations véridiques.

Le Gouvernement de la Pologne désire imposer à ses correspondants les obligations prévues aux termes des articles de la convention, mais il n'est pas difficile de comprendre pourquoi de telles obligations sont jugées trop sévères par la délégation des Etats-Unis.

En réponse au représentant de l'URSS, M. KAYSER (France) tient à souligner qu'entre une capitulation et une solution de force, on peut concevoir l'idée d'un compromis; il ne croit pas que cette notion soit étrangère à l'Union soviétique.

M. Kayser reconnaît d'ailleurs que la proposition à laquelle s'est associée sa délégation ne

authors. But it took into consideration the moral obligations without which the convention would have no value.

Mr. PAJWAK (Afghanistan) asked that the Committee should vote on the three articles separately.

*It was so agreed.*

The CHAIRMAN put to the vote the proposal for reconsideration of article IX.

*The result of the vote was 32 in favour, 6 against and 9 abstentions. The proposal was adopted, having obtained the required two-thirds majority.*

The CHAIRMAN put to the vote the proposal for reconsideration of article X.

*The result of the vote was 32 in favour, 4 against and 10 abstentions. The proposal was adopted, having obtained the required two-thirds majority.*

The CHAIRMAN put to the vote the proposal for reconsideration of paragraph 8 of article XII.

*The result of the vote was 32 in favour, 6 against and 9 abstentions. The proposal was adopted, having obtained the required two-thirds majority.*

The meeting rose at 1.15 p.m.

## **TWO HUNDRED AND TWENTY-FIRST MEETING**

*Held at Lake Success, New York, on Monday, 9 May 1949, at 10.30 a.m.*

Chairman: Mr. H. Smitt INGEBRETSEN (Norway).

### **156. Freedom of information: report of the Economic and Social Council (A/631) (continued)**

DRAFT CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS AND THE RIGHT OF CORRECTION: REPORT OF SUB-COMMITTEE 5 (A/C.3/496) (CONTINUED)

Article IX (A/C.3/502)

The CHAIRMAN called the Committee's attention to the compromise proposal for article IX submitted by the delegations of Colombia, France, Mexico, Peru, the United Kingdom and the United States (A/C.3/502).

Mr. LEBEAU (Belgium) observed that, while any attempt at compromise was laudable and was therefore to be welcomed, in the case of the proposed article IX an attempt had been made to reconcile irreconcilable views.

A number of delegations had opposed the original Mexican amendment which was adopted at the 202nd meeting and later became paragraph 8 of article XII, on the ground that it went counter to the constitutions and domestic legislation of many States. Those delegations, like the Belgian, would have preferred that text to appear in the preamble. Other delegations had held, on the other hand, that it should appear in the body of the convention, where it would be legally binding.

donne pas toute satisfaction à ses auteurs; mais elle tient compte des obligations morales sans lesquelles la convention n'aurait plus aucune valeur.

M. PAJWAK (Afghanistan) demande que la Commission vote séparément sur les trois articles.

*Il en est ainsi décidé.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de nouvel examen de l'article IX.

*Il y a 32 voix pour, 6 voix contre et 9 abstentions. Ayant obtenu la majorité requise des deux tiers, la proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de nouvel examen de l'article X.

*Il y a 32 voix pour, 4 voix contre et 10 abstentions. Ayant obtenu la majorité requise des deux tiers, la proposition est adoptée.*

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de nouvel examen du paragraphe 8 de l'article XII.

*Il y a 32 voix pour, 6 voix contre et 9 abstentions. Ayant obtenu la majorité requise des deux tiers, la proposition est adoptée.*

La séance est levée à 13 h. 15.

## **DEUX CENT VINGT ET UNIÈME SEANCE**

*Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 9 mai 1949, à 10 h. 30.*

Président: M. H. Smitt INGEBRETSEN (Norvège).

### **156. Liberté de l'information: rapport du Conseil économique et social (A/631) (suite)**

PROJET DE CONVENTION RELATIF À LA TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS ET AU DROIT DE RECTIFICATION: RAPPORT DE LA SOUS-COMMISSION 5 (A/C.3/496) (SUITE)

Article IX (A/C.3/502)

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur la nouvelle rédaction de l'article IX que les délégations de la Colombie, de la France, du Mexique, du Pérou, du Royaume-Uni et des États-Unis proposent à titre de compromis (A/C.3/502).

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que, bien qu'un compromis soit toujours souhaitable et qu'il y ait toujours lieu de l'accueillir favorablement, on a tenté, dans le cas de l'article IX, de concilier des points de vues inconciliables.

Nombre de délégations se sont opposées à l'amendement primitif du Mexique adopté à la 202ème séance et qui, par la suite, est devenu le paragraphe 8 de l'article XII. Ces délégations ont fait valoir que cet amendement était en contradiction avec la constitution et la législation intérieure de nombreux États. Ces délégations, tout comme la délégation de la Belgique, auraient préféré que ce texte figurât dans le préambule. D'autres délégations, par contre, ont estimé qu'il devrait figurer dans le corps même de la convention, ce qui lui donnerait un caractère impératif.